

ЛИНГВИСТИКА, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 81'23

*К. Ю. Агафонова, Е. В. Леонидова (Москва, Россия)
Военный университет Минобороны России*

Система ценностей американского военнослужащего в отражении профессионального подъязыка

Статья посвящена анализу системы профессиональных ценностных ориентаций армейской субкультуры США. Исследуется аксиосфера американского военнослужащего, явленная в лексико-фразеологических единицах неформального регистра подъязыка военной службы.

Ключевые слова: национальная (этническая) общность, вооруженные силы США, армейская субкультура, военнослужащий, военный подъязык, социолект

Вооруженные силы – базовый институт общества, предназначенный как для обеспечения национальной безопасности, так и осуществления агрессии ради достижения политических, экономических, идеологических и иных целей.

В любом этносе армейская часть социума, утверждает Б. Л. Бойко, отличается одновременно стабильностью и непостоянством. Консерватизм вооруженных сил обусловлен прежде всего социальной значимой функцией обеспечения национальной безопасности перед лицом внешней или внутренней опасности [1, с. 23]. Упомянутая функция имманентна даже в случае нанесения превентивных ударов по вероятному противнику за пределами собственных границ. Лабильность института вооруженных сил связано главным образом с непрерывным изменением геополитического ландшафта, возникновением новых вызовов, развитием научной мысли, модернизацией образцов ВВТ и иными факторами.

Под военным социумом А. С. Романов понимает «устойчивое социальное образование, характеризующееся единством правовых основ регламентации профессиональной деятельности, общественно значимых социальных функций, культурно-исторического наследия, менталитета, идиома и аксиологических ориентаций, условий жизненного уклада» [5, с. 138]. Социальный институт вооруженных сил – культурный ответ общества на потребность в обеспечении национального суверенитета, безопасности и реализации интересов государства

на международной арене. Военный социум многолик. Он вбирает себя военно-служащих регулярных войск, отставников, служащих вооруженных сил, членов семей перечисленных и иных категорий граждан [Там же]. Системообразующим компонентом военного социума выступает армейская субкультура. Последняя представлена действующими, отставными военными и резервистами. Армейская субкультура США, по А. С. Романову, «пропитана духом андроцентризма, имеющего глубокие исторические и традиционные корни. Андроцентризм мыслится как взгляд на мир с позиции мужских нормативных представлений и социальных моделей поведения» [3, с. 53–54].

Как известно, совокупность сведений о предметном мире запечатлена в двух информационных потоках: синхроническом и диахроническом. Межпоколенная связь военного социума находит свое отражение в эстафете социально значимого опыта. Сохранение связей с прошлым преследует ряд целей. Во-первых, церемонии и традиции подчеркивают уникальность воинского наследия. Во-вторых, почтительное отношение к памяти и ратным подвигам предшествующих поколений военнослужащих способствует формированию коллективной идентичности и социальной когезии. И, наконец, в-третьих, накопленный социальный опыт имеет потенциальное применение в будущем. «Познание сущности корпоративной культуры подразумевает обращение к прошлому опыту, объективированному через символы, нормы, ценности, поведенческие модели <...>» [4, с. 184].

Как и всякая самостоятельная часть общества, полагает Б. Л. Бойко, армия отличается собственной профессиональной культурой. «Военнослужащим присущ особый *modus vivendi*, который реализуется на относительно изолированной территории воинских частей и командных инстанций» [1, с. 23]. С одной стороны, отношения в воинской среде регламентированы положениями общевойсковых уставов и руководящих документов. С другой стороны, система внутригрупповых отношений подчинена неписаным правилам этикета. неотъемлемым атрибутом «униформированного мира» выступает признак-критерий знаковости (символизма). Последний, отмечает ученый, проявляется «<...> как в форме эмблем на предметах, так и в форме эмблем – единиц языка» [2, с. 51]. Военный подъязык – особый языковой код, обслуживающий коммуникативные потребности военного социума.

Военная субкультура воплощена не только в уставных, формализованных и имеющих правовое обоснование отношениях. Специфика социально-профессиональной среды военнослужащих в полной мере раскрывается в повседневном бытовом обиходе, неформальных правилах поведения, запретах и предписаниях. На примере лексико-фразеологических единиц военного субъязыка подкрепим изложенную мысль. Семы жертвенности воинского служения ярко прослеживаются на примере следующих *клише* и *официальных девизов* воинских формирований армии США.

● *Train hard, fight easy and win or train easy, fight hard and die* – ‘тяжело в учении, легко в бою’; *fight to the bitter end* – ‘сражаться до победного конца’; *to die with one’s boots on* – ‘погибнуть при исполнении воинского долга’; *keep your head on a swivel* – ‘держи ухо востро, никогда не теряй бдительности’; *loose lips sink ships* – ‘болтать – врагу помогать’, *to hit the glory road / to die in the blaze of glory* – ‘пасть смертью храбрых’ [6], [7], [8]. Боевая закалка, отмечают А. С. Романов и Е. В. Лупанова, выступает одним из критериев профессиональной компетенции служивого человека. «Именно боевой опыт способствует формированию подлинно братских, в высшей степени доверительных отношений между военнослужащими» [4, с. 36].

● “*This we’ll defend*” – «Это мы защитим» (сухопутные войска), “*Semper Fortis*” – «Всегда сильны» (Военно-морские силы), “*Aim High... Fly-Fight-Win*” – «Ставить перед собой высокие цели... Летать, сражаться, побеждать» (военно-воздушные силы), “*Semper Fidelis*”/“*Semper Fi*” – «Всегда верны» (морская пехота), “*Semper Paratus*” – «Всегда готовы» (береговая охрана) [9].

В характерных феноменах языка военной службы отражены ментальность, идеалы, морально-нравственные ориентации профессиональной среды. Лингвокультурологический анализ самобытных феноменов коммуникативного узуса военнослужащих позволяет проникнуть в мир ценностей военного социума, раскрывает особенности «речевого паспорта» представителя армейской субкультуры.

Литература

1. Бойко Б. Л. Вербальные и невербальные ритуалы как ценности профессиональной культуры военных // Организационная психолингвистика. М., 2019. № 1(5). С. 21–33.
2. Бойко Б. Л. Основы теории социально-групповых диалектов: монография. М.: Воен. ун-т, 2008. 184 с.
3. Романов А. С. Стереотипизация субкультурных констант в аксиологии социально-группового диалекта (на материале ценностей и реалий военной службы в языковой культуре США): дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2020. 444 с.
4. Романов А. С., Лупанова Е. В. Дихотомические диады фразеологических единиц как средство выражения ключевых ценностей армейской субкультуры // Филологические науки в МГИМО / гл. ред. В. А. Иовенко. 2020. № 1(21). С. 34–40.
5. Романов А. С. Система аксиологических координат GI в отражении девизов родов войск и видов вооруженных сил США // Вопросы психолингвистики. 2019. № 2(40). С.135–150.
6. Судзиловский Г. А. Сленг – что это такое? Английская просторечная военная лексика. М.: Воениздат, 1973. 182 с.
7. Ammer C. The Facts On File dictionary of clichés. 2nd ed. N.Y.: Infobase Publishing, 2006. 534 p.

8. Dickson P. War Slang: America fighting words and phrases since the Civil War / P. Dickson. 2nd ed. Dulles, Virginia: Brassey's Inc, 2003. 428 p.

9. Wearethemighty.com [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wearethemighty.com/articles/military-cliche-phrases> (дата обращения: 15.03.2019).

УДК 81'23

*К. Ю. Агафонова, Е. Г. Субачева (Москва, Россия)
Военный университет Минобороны России*

Армейский юмор в зеркале лексических единиц профессионального социолекта (на материале профжаргона военнослужащих США)

Настоящая статья посвящена анализу профессионального образа мира американского военнослужащего. Объектом научного исследования избрана аксиосфера армейской части американского социума. Предметную область составляет смеховая культура военнослужащих армии США, выраженная в лексико-фразеологических единицах профессионального социолекта. Статья адресована специалистам филологического профиля, военным переводчикам и широкой аудитории.

Ключевые слова: вооруженные силы США, военный социум, армейская субкультура, аксиосфера, система ценностей, военный социолект, армейский юмор, жаргонизм, ФЕ

Выбор ракурса настоящей работы определяется характером взаимоотношений между компонентами триады «национальная (этническая) общность» – «культура» – «язык». В качестве объекта научного исследования выступает система ценностей армейского сегмента американского общества. Предметную область исследования составляет смеховая культура военного социума США, представленная характерными феноменами профессионального социолекта.

Морально-боевые качества воина – совокупность тесно связанных и дополняющих друг друга черт личности, необходимых для успешного выполнения военнослужащим своих обязанностей как в мирное, так и в военное время. Военная субкультура имеет ряд особенностей, обусловленных: (а) характером общественно значимой функции вооруженного насилия, (б) культурно-историческим наследием военного социума, (в) институциональными особенностями военной службы (речь идет главным образом об иерархии служебно-должностных отношений, профессионально значимых знаниях, умениях, навыках) и, наконец, (г) спецификой особого подъязыка, обслуживающего коммуникативные потребности армейской части общества. Армейский идиом, по А. С. Романову, «отражает культурную память военного социума, обслуживает его коммуникативные потребности и выступает неотъемлемой составляющей